

Classic 3000 Art. 1751-29

**DE Betriebsanleitung**

Hauswasserwerk

**PL Instrukcja obsługi**

Zestaw hydroforowy

**HU Használati utasítás**

Házi vízellátó

**CS Návod k obsluze**

Domácí vodárna

**SK Návod na obsluhu**

Domáca vodáreň

**EL Οδηγίες χρήσης**

Πιεστικό με βαρέλι

**RU Инструкция по эксплуатации**Станция бытового водоснабжения  
автоматическая**SL Navodilo za uporabo**

Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Kućna hidroforska pumpa

**SR/ Uputstvo za rad**

Kućna hidroforska pumpa

**UK Інструкція з експлуатації**

Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**

Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**Хидрофорна уредба  
с разширителен съд**SQ Manual përdorimi**

Impiant uji për shtëpi

**ET Kasutusjuhend**

Hüdrofooriga veeautomaat

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**

Spiedvertnes ierīce

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

**ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

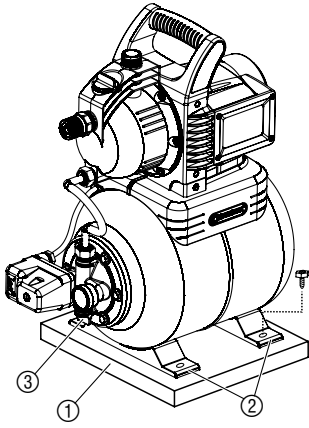
**LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

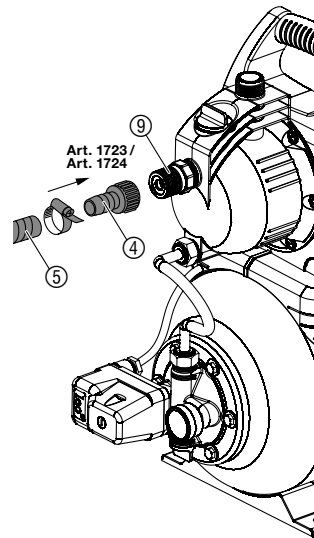
**LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

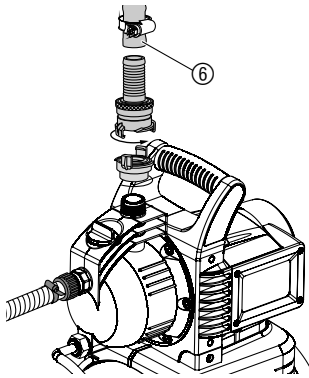
I1



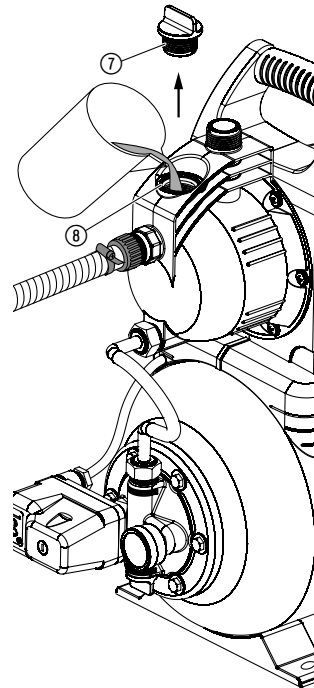
I2



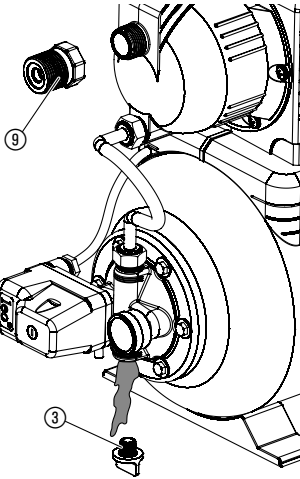
I3



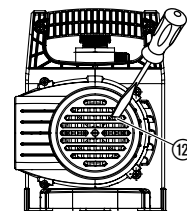
O1



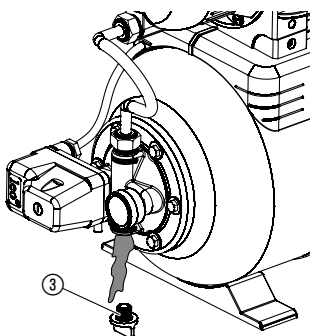
M1



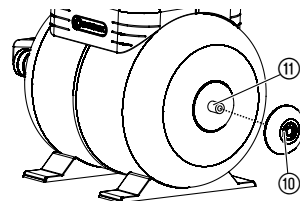
T1



S1



T2



## HR

---

### Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

### **Namjenska uporaba:**

**Kućna hidroforska pumpa proizvođača GARDENA** namijenjena je stacionarnoj upotrebi u privatne svrhe u kućama i vrtovima i nije predviđena za pogon uređaja i sustava za navodnjavanje javnih zelenih površina.

Kod potrošača koji su otvoreni (npr. pipac za vodu) može kod određenih količina protoka doći do oscilacija tlaka između područja uključivanja i isključivanja.

**Pri korištenju pumpe pri pojačavanju pritiska, maksimalno dopušteni unutarni pritisak ne smije biti veći od 6 bara. Pritisak na izlazu i pritisak u pumpi se zbrajaju.**

- Primjer: pritisak na slavini = 3,0 bara,  
maks. tlak kućne hidroforske pumpe Classic 3000 = 2,4 bara,  
ukupan pritisak = 5,4 bara.

### Protočne tekućine:

GARDENA kućna hidroforska pumpa može se koristiti za crpljenje kišnice, pitke vode i vode koja sadrži klor.

**OPASNOST!** GARDENA kućni vodovod nije prikladan za trajni pogon (npr. uporabu u industriji, stalnu cirkulaciju). Ne smiju se pumpati nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tekućine (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razrjeđivač), slana voda kao ni jestive živežne namirnice. Temperatura tekućine ne smije biti veća od 35 °C. Ispraznite kućnu hidroforsku pumpu prije mrazeva i čuvajte ju na mjestu zaštićenom od mraza (vidi 5. SKLADIŠTENJE).

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



#### OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ **Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom otkidnom strujom od najviše 30 mA.**



#### OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ **Prije punjenja, nakon stavljanja izvan funkcije, prije uklanjanja smetnji i prije radova na održavanju izvucite utikač.**

Pri tome pumpa mora biti postavljena stabilno, na mjesto sigurno od poplave i mora biti zaštićena od pada.

Za dodatnu sigurnost može se koristiti odobrena zaštitna sklopka za osobe.

→ Potražite pomoć kod Vašeg električara.

Podaci na natpisnoj pločici moraju odgovarati podacima Vaše mreže za napajanje.

Mrežni i produžni kabeli prema DIN VDE 0620 ne smiju imati presjek manji od gumiranog kabela s oznakom H07RN-F.

→ U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Kabel štitište od topline, ulja i oštih rubova.

Pumpu nikada ne nosite na mrežnom kabelu i ne izvlačite mrežni utikač iz mrežne utičnice povlačenjem mrežnog kabela, već to učinite povlačenjem kućišta utikača. Presostat se ne smije otvarati. Ako se presostat pokvari, obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

#### U Austriji

U Austriji električni priključak mora odgovarati normi Austrijskog društva elektro-tehničara – ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 u skladu s čl. 2022.1. Nadalje, pumpe se mogu koristiti na bazenima za plivanje i vrtnim jezercima samo ako su priključene na rastavni transformator.

→ Molimo da se o tome informirate u električarskom servisu.

#### U Švicarskoj

U Švicarskoj se prijenosni uređaji koji se upotrebljavaju na otvorenom obavezno priključuju pomoću zaštitne strujne sklopke.

#### Opće sigurnosne napomene



#### Opasnost od ozljeđivanja vrućom vodom!

**Ako je presostat u kvaru, pogrešno ugrađen ili nepropisno korišten, pri dužem radu (> 5 min) sa zatvorenom potisnom stranom voda u pumpi može se ugrijati toliko da na izlazu može izazvati ozljede.**

→ **Pumpa smije raditi najviše 5 min. sa zatvorenom stranom pritiska.**

→ Prije uporabe pumpe izvršite očevit stanja pumpe (posebno mrežnog kabela i utikača).

Oštećena pumpa se ne smije koristiti.

→ U slučaju bilo kakvog oštećenja obavezno odnesite pumpu na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servisnu radionicu.

Pumpu ne izlažite kiši i ne koristite je u mokroj ili vlažnoj okolini.

Kako bi spriječili suhi pogon pumpe pazite na to da se kraj usisnog crijeva uvijek nalazi u mediju za pumpanje.

Pumpa ne smije raditi bez vode niti sa zatvorenom slavinom usisnog voda.

→ Prije svakog puštanja u pogon napunite pumpu do preljeva (ca. 2 – 3 l) s tekućinom za pumpanje!

Pijesak i ostali brusni materijali u tekućini za pumpanje dovode do bržeg trošenja i smanjenja učinka pumpe.

Pazite da u blizini pumpe i radne tekućine nema neovlaštenih osoba kao ni nenadgledane djece.

Kod korištenja pumpe za opskrbu kućanstva vodom treba se pridržavati mjernih propisa komunalnih organa za opskrbu vodom i otpadne vode. Dodatno se treba pridržavati norme DIN 1988.

→ U slučaju potrebe obratite se stručnjaku za sanitarije.

**OPASNOST!** Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

**OPASNOST!** Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.



**OPASNOST!** Opasnost od oštećenja sluha uslijed praska! Spremnik se ne smije otvarati.

## 2. PUŠTANJE U RAD

### Postavljanje kućnog vodovoda:

Mjesto postavljanja mora biti vodoravno, čvrsto i suho te hidroforskoj pumpi omogućavati siguran položaj.

→ Postavite kućnu hidroforsku pumpu na dovoljnom razmaku (min. 2 m) od radne tekućine.

Pumpa se mora postaviti na mjestu s vlažnosti zraka < 80 % i dovoljnom cirkulacijom zraka oko ventilacijskih proreza. Udaljenost od zidova mora biti najmanje 5 cm. Kroz ventilacijske proreze ne smije prodrjeti nikakva prljavština (npr. pijesak ili zemlja).

### Fiksno instaliranje kućnog vodovoda [sl. I1]:

Pričvrsna ploča ①, npr. drvena ploča (nije sadržana u isporuci), sprječava klizanje kućne hidroforske pumpe.

→ Kućno postrojenje za pripremu pitke vode sa sva 4 nogara ② navijčiti na pričvrsnu ploču. (Preporučava se uporaba vijaka sa cilindričnom glavom i šesterostranom rupom.)

Kućni vodovod postavite tako da ispod ispusnog vijka ③ možete staviti sabirnu posudu odgovarajuće veličine za pražnjenje pumpe ili uređaja.

Postavite pumpu po mogućnosti na višu razinu od površine vode koja se pumpa. Ako to nije moguće, postavite između pumpe i usisnog crijeva zaporni ventil izdržljiv na podtlak.

Prilikom fiksne instalacije pumpe u unutararnjim prostorima u svrhu opskrbe kućanstva vodom, kućna hidroforska pumpa se, radi smanjenja buke i prevencije oštećenja uslijed naglih promjena tlaka, ne treba fiksno spojiti na krute cijevi, nego je treba povezati na cjevovod pomoću fleksibilnih crijeva (npr. oklopljeno crijevo).

Pri instalaciji pumpe i na strani usisavanja i na strani pritiska koristite odgovarajuće ventile. To je važno npr. pri održavanju i čišćenju kao i pri obustavljanju pogona.

**Priključni dijelovi na stranama usisavanja i pritiska smiju se pritezati samo ručno.**

### Priključivanje crijeva na stranu usisavanja [sl. I2]:

Mora se koristiti crijevo otporno na vakuum npr.:

- GARDENA komplet za usiavanje **br. art. 1411/1418/1412** ili
- GARDENA usisno crijevo za bušene bunare **br. art. 1729.**

Da bi se skratilo vrijeme ponovnog usisavanja preporučujemo:

- primjenu usisnog crijeva s blokadom povratnog toka, kojom se sprječava samostalno pražnjenje usisnog crijeva po isključivanju kućne hidroforske pumpe.
- Kod velikih visina usisavanja upotrijebiti crijevo za usisavanje malog promjera (3/4").
- 1. Usisno crijevo otporno na vakuum ⑤ povežite preko priključnog dijela (**br. art. 1723/1724**) ④ s priključkom povratnog ventila ⑨ i hermetički zatvorite.
- 2. Kod visina usisavanja većih od 4 m, crijevo ⑤ dodatno pričvrstite (npr. na drvenu letvicu) kako bi se odteretilo pumpu za težinu crijeva.

Ako je voda prljava, dodatno se uz ugrađeni filter mora koristiti i **GARDENA Predfilter za pumpe br. art. 1730/1731.**

### Priključivanje crijeva na stranu pritiska [sl. I3]:

#### Napomena:

Koristite crijeva otporna na tlakove, kao npr. crijevo GARDENA Premium Rubber promjera 19 mm (3/4"), **br. art. 18113**, spojeno s brzom spojkom s unutrašnjim navojem GARDENA od 33,3 mm (G1), **br. art. 7109**

te s GARDENA usisnom i visokotlačnom spojkom, **br. art. 7120**, za crijeva od 19 mm (3/4") kao i GARDENA obujmicom crijeva, **br. art. 7192**. **Ni u kojem slučaju ne koristite usisna crijeva.**

- Tlačno crijevo povezati sa priključkom na tlačnoj strani ⑥.
- **Savjet:** Fiksne cjevovode treba položiti s usponom kako bi se voda na tlačnoj strani mogla vraćati u pumpu.

### 3. RUKOVANJE

#### Uključivanje kućnog vodovoda [sl. O1]:

**OPASNOST! Strujni udar!**  
 → Prije punjenja izvucite utikač.  
**PAŽNJA! Rad pumpe na suho!**  
 → Prije svakog uključivanja pumpe, pumpu napuniti medijem do otvora za pretok suviše tekućine (ca. 2 – 3 l).

- Rukom odvijte poklopac ⑦ otvora za punjenje.
- Eventualno prisutne ventile u tlačnom vodu (priključni uređaji, zaustavljanje vode ...) otvoriti da pri usisavanju može izaći zrak.
- Preostalu vodu u tlačnom crijevu ukloniti, da pri punjenju i usisavanju može izaći zrak.
- Tekućinu koju treba pumpati lagano ulijte preko nazuvice za punjenje ⑧ (oko 2 do 3 l), sve dok voda ne počne izlaziti van.
- Poklopac ⑦ otvora za punjenje rukom ponovo zavijte do kraja.
- Mrežni utikač utaknuti u utičnicu od 230 V AC.  
**Pažnja! Pumpa odmah počinje raditi!**
- Kada pumpa crpi vodu, ponovo zatvorite zaporne ventile u potisnom crijevu.

Nakon postizanja maks. tlaka pumpa se automatski isključuje. Ne postigne li se min. tlak, crpljenjem vode pumpa se automatski uključuje.

Navedena maksimalna samousisna visina od 7 m postiže se samo kada je pumpa napunjena preko otvora za punjenje ⑧ do otvora za pretok viška tekućine, a tlačno crijevo se pri tome i za vrijeme samousisavanja drži tako visoko prema gore da medij za pumpanje ne može izaći iz pumpe preko tlačnog crijeva. Ako je usisno crijevo sa sistemom za sprečavanje vraćanja tekućine napunjeno, tlačno crijevo se ne mora držati prema gore.

### 4. ODRŽAVANJE


**OPASNOST! Strujni udar!**  
**Opasnost od ozljeda električnom strujom.**  
 → Prije radova održavanja izvucite utikač.

#### Očistiti povratni ventil [sl. M1]:

- Ako je potrebno, zatvoriti sve zaporne naprave na strani usisavanja.
- Otvoriti sva izlazna mjesta, tako da strana tlačenja dođe u beztlučno stanje.
- Izvičiti ispusni vijak ③ i ispustiti vodu.
- Odvijte povratni ventil ⑨.
- Operite povratni ventil ⑨ pod mlazom vode.
- Povratni ventil ⑨ vratiti na mjesto obrnutim redoslijedom.
- Ponovo uključite kućnu hidroforsku pumpu (vidi 3. RUKOVANJE).

### 5. SKLADIŠTENJE

#### Stavljanje izvan funkcije [sl. S1]:

 U slučaju opasnosti od smrzavanja, kućnu hidroforsku pumpu uskladištite na mjestu zaštićenom od mraza. Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

- Isključite mrežni utikač pumpe.
- Otvoriti sva izlazna mjesta, tako da strana tlačenja dođe u beztlučno stanje.
- Odvrnite ispusni vijak ③.
- Nagnite pumpu ka usisnoj strani tako da iz nje iscuri sva voda.
- Ponovo zavijte ispusni vijak ③.
- Odložite hidroforsku pumpu na mjesto koje je suho i zaštićeno od smrzavanja.

### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



#### VAŽNO!

- Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

### 6. OTKLANJANJE SMETNJI

**OPASNOST! Strujni udar!**  
**Opasnost od ozljeda električnom strujom.**  
 → Prije uklanjanja smetnji izvucite strujni utikač.

#### Skidanje rotora [sl. T1]:

Zbog prljavštine može se skidati i dobro uglavljeni rotor.

- Odvijačem odvrnite vijak rotora ⑫.
- Na taj se način skida dobro uglavljeni rotor.

#### Napunite spremnik zrakom [sl. T2]:

Tlak u spremniku mora iznositi oko 1,5 bara. Za punjenje zraka potrebna je pumpa/pumpa za gume s prikazom tlaka (manometar).

- Dvornite zaštitni poklopac ⑩.
- Otvoriti sva izlazna mjesta, tako da strana tlačenja dođe u beztlučno stanje.
- Namjestite zračnu pumpu/pumpu za gume na ventil tlačne posude ⑪ i pumpajte tako dugo dok prikaz tlaka na zračnoj pumpi/pumpi za gume ne pokaže oko 1,5 bara.
- Ponovno navrnite zaštitni poklopac ⑩.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa ne usisava	Pumpa usisava pogrešan zrak na spojnom mjestu usisne strane.	→ Ispitajte sve spojeve na strani usisavanja i event. ih zabrtvite da ne propuštaju zrak.
	Pumpa nije dovoljno napunjena protočnom tekućinom.	→ Napunite pumpu (vidi 3. RUKOVANJE).
	Budući da su mjesta za ispuštanje zatvorena, zrak se ne može ispustiti.	→ Otvorite mjesto za ispuštanje na tlačnoj strani.
Motor pumpe se ne pokreće ili se iznenada zaustavlja tijekom rada	Završetak usisnog crijeva nije u vodi, neispravan jednosmjerni ventil na završetku usisnog crijeva ili ne brtvi, prelomljeno usisno crijevo, priključci ne brtve ili je začepljen usisni filter.	→ Provjeriti brtvljenje cijelog usisnog crijeva od mjesta usisavanja do pumpe i event. sanirati mjesta propuštanja.
	Nije utaknut mrežni utikač.	→ Mrežni utikač utaknite u utičnicu (230 V AC).
Motor pumpe radi ali protočna količina ili tlak iznenada se smanjuju	Nestanak struje.	→ Provjeriti osigurač i vodove.
	Aktivirala se FI sklopka, jer postoji struja greške.	→ Odvojite pumpu s napajanja i obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
	Radno kolo blokira.	→ Odvijačem otpustite vratilo motora radnog kola.
Pumpa se prečesto uključuje i isključuje	Motor je pregrijan uslijed preopterećenja (zaštitni termostatski prekidač je isključio pumpu).	→ Ostavite pumpu neka se ohladi. → Očistite ventilacijske otvore.
	Propuštanje na usisnoj strani.	→ Sanirajte mjesta propuštanja.
Pumpa se prečesto uključuje i isključuje	Pre mala količina vode na strani usisa.	→ Rastlačiti pumpu na tlačnoj strani kako bi se protočna količina na usisnoj strani prilagodila onoj na tlačnoj strani.
	Začepljen usisni filter ili jednosmjerni ventil.	→ Očistite usisni filter odnosno jednosmjerni ventil.
	Oštećena je membrana tlačne posude.	→ Zamijenu membrane tlačne posude prepustite servisu tvrtke GARDENA.
Pumpa se prečesto uključuje i isključuje	Povratni ventil je zaprljan.	→ Očistite povratni ventil (vidi pod 4. ODRŽAVANJE).
	Premali tlak u posudi.	→ Napunite spremnik zrakom.
	Propusnost na potisnoj strani.	→ Sanirajte propusnost na potisnoj strani.





**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

## 7. TEHNIČKI PODACI

Kućna hidroforska pumpa	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1751-29)
Napon mreže / Frekvencija mreže	V (AC)	230 / 50
Nazivna snaga	W	600
Priključni kabel	m	1,5 H07RN-F
Maks. količina medija za crpljenje	l/h	2800
Maks. visina pumpanja	m	36
Maks. visina usisavanja	m	7
Područje radnog tlaka p(w): (Pritisak uključivanja do pritiska isključivanja)	bar	1,4 – 2,4
Dozvoljeni unutarnji pritisak (na strane crpljenja)	bar	6
Težina	kg	11,3
Razina zvučne snage L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup> : izmjerena/zajamčena	dB (A)	79 / 83
Nepouzdanost K <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>		

Mjerni postupak prema: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EC

## 8. PRIBOR

<b>GARDENA crijeva za usisavanje</b>	Crijeva otporna na savijanje i vakuum, isporučiva u metrima promjera 19 mm (3/4") ili 25 mm (1") bez priključnih armatura ili fiksne duljine u kompletu sa priključnom armaturom.	
<b>GARDENA priključni dijelovi</b>		<b>br. art. 1723/1724</b>
<b>GARDENA filter za usisavanje sa sistemom za sprečavanje povrata tekućine</b>	Oprema za usisna crijeva isporučiva u metrima.	<b>br. art. 1726/1727</b>
<b>GARDENA predfilter za pumpu</b>	Posebno preporučljiv za tekućinu koja sadrži pijesak.	<b>br. art. 1730/1731</b>
<b>GARDENA usisno crijevo za bušene bunare</b>	Za priključivanje pumpe na bušene bunare ili čvrste cijevi. Dulj. 0,5 m. Sa dvostranim 33,3 mm (G1) unutarjim navojem.	<b>br. art. 1729</b>

## 9. SERVIS/JAMSTVO

### Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

### Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Za ovaj proizvod GARDENA Manufacturing GmbH daje jamstvo u trajanju od 2 godine (od datuma kupnje) ako se proizvod primjenjuje isključivo privatno. Jamstvo proizvođača ne vrijedi za posredno kupljene, rabljene proizvode. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.

Iz jamstva je isključeno normalno starenje dijelova i komponenti, njihove vizualne promjene te potrošni dijelovi.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom obratite se našem servisu. U jamstvenom slučaju neispravan proizvod zajedno s kopijom računa i opisom pogreške, uz plaćanje poštarine pošaljite servisu proizvođača GARDENA čiju adresu ćete naći na poleđini.

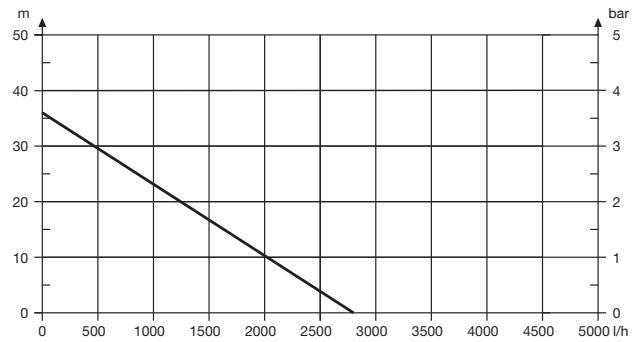
### Potrošni dijelovi:

Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su rotor, filter i mlaznica.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiku čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Χαρακτηριστικά καμπύλες**  
**Karakteristika črpalca**  
**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**  
**Крива карактеристики насоса**  
**Characteristická pompa**  
**Помпа карактер егристи**  
**Помпена карактеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristikė kreivė**  
**Σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά**

**Classic 3000**



<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b>          Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b>          Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b>          Niziej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b>          Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b>          Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságai és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b>          Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b>          Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při odeslání našich výrobků jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b>          С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b>          Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b>          GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad is gamyklos siunciami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b>          Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα οικολογικά πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b>          Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniecībā, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung:          Opis produktu:          A termék leírása:          Popis výrobku:          Opis produktu:          Περιγραφή του προϊόντος:          Opis izdelka:          Opis proizvoda:          Descrierea produsului:          Описание на продукта:          Toote kirjeldus:          Gaminio aprašas:          Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Hauswasserwerk</b>  <b>Zestaw hydroforowy</b>  <b>Házi vizellátó</b>  <b>Domáci vodárna</b>  <b>Domáca vodáreň</b>  <b>Πιεστικό με βαρέλι</b>  <b>Hišna vodna črpalca</b>  <b>Kuční hydroforová pumpa</b>  <b>Hydrofor cu rezervor</b>  <b>Хидрофорна уредба с разширителен съд</b>  <b>Hüdrofooriga veeautomaat</b>  <b>Siurblys su slėgio rezervuaru</b>  <b>Spiedvertnes ierīce</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN 60335-1</b>  <b>EN 60335-2-41</b></p> <p>Schall-Leistungspegel:          Poziom hałasu:          Zajszint:          Hladina hluku:          Hladiny hluku:          Επίπεδο θορύβου:          Raven zvočne moči:          Razina buke:          Nivel de zgomot:          Hlavo na шум:          Mīratase:          Triukšmo lygis:          Trokšņa līmenis :</p> <p>gemessen/ garantiert          zmierzony/ gwarantowany          mért/ garantált          naměřená/ zaručená          namerano/ zaručeno          μετρημένο/ εγγυημένο          izmerjena/ zagotovljena          mjerena/ zajamčena          mäsural/ garantat          измерено/ гарантирано          mõõdetud/ garanteeritud          išmatuotas/ garantuojamas          mērītais/ garantētais</p> <p><b>79 dB (A) / 83 dB (A)</b></p>
<p>Produkttyp:          Typ produktu:          Terméktípus:          Druh výrobku:          Typ produktu:          Τύπος προϊόντος:          Vrsta izdelka:          Vrsta proizvoda:          Tip produs:          Тип продукт:          Toote tüüp:          Gaminio tipas:          Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer:          Numer katalogowy:          Cikkszámok:          Objednací číslo:          Objednávacie číslo:          Κωδικός είδους:          Številka izdelka:          Kataloški broj:          Cod articol:          Артикул номер:          Artiklnummer:          Dalies numeris:          Artikula numurs:</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:          Rok nadania oznakowania CE:          CE-jelzés elhelyezésének éve:          Rok umístění značky CE:          Rok udelenia značky CE:          Έτος σήμανσης CE:          Leto namestitve CE-oznake:          Godina dobivanja CE oznake:          Anul de marcare CE:          Година на поставяне на CE-маркировка:          CE-mārgistuse raigaldamise aasta:          Metai, kada pažymėta CE-ženklui:          CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2014</b></p>
<p>EU-Richtlinien:          Dyrektywy WE:          EK-irányelvek:          Predpisy ES:          Smernice EÚ:          Οδηγίες ΕΚ:          Direktive EU:          EC direktive:          Directive CE:          Директиви на ЕО:          EU direktīvi:          EB direktīvyos:          EK direktīvas:</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation:          GARDENA Technische Dokumentation,          M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation:          GARDENA Technical Documentation,          M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée:          Documentation technique GARDENA,          M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs-verfahren:          Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure:          according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité :          Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p> <p>Ulm, den 15.12.2014          Ulm, dnia 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014          Ulm, 15.12.2014</p> <p>Der Bevollmächtigte          Pelnomocnik          Meghatalmazott          Zplnomocnenec          Splnomocnený          Ο εξουσιοδοτημένος          Pooblaščenec          Ovlaštena osoba          Conducerea tehnică          Упълномощен          Volitatud esindaja          Įgaliotasis atstovas          Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i>  <b>Reinhard Pompe</b>          Vice President</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CNPJ: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1751-29.960.03/0918

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com